



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
<b>20/04/2016</b>
EIXIDA NÚM. <b>08257</b>

Universitat Politècnica de València  
Excmo. y Mgfc. Sr. Rector  
Camino de Vera, s/n  
Valencia - 46022 (València)

=====  
Ref. queixa núm. 1513286  
=====

**Assumpte: docència exclusivament en castellà**

Excm. i Mgfc. Sr,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

- Que és estudiant de l'Escola Tècnica Superior d'Enginyer de Camins, Canals i Ports de la Universitat Politècnica de València.
- Que en l'esmentada Universitat no hi ha grups de docència en valencià en cap de les titulacions que s'hi impartixen.
- Que esta circumstància, considera, vulnera la legislació vigent en matèria lingüística a la Comunitat Valenciana i el dret de tots els valencians a rebre ensenyament en valencià i del valencià.
- Que, amb data 5/12/2014, esta institució va tindre la ocasió de pronunciar-se en la tramitació de la queixa (...), formulada per l'interessat, i en la qual vam suggerir a la Universitat Politècnica de València que arbitrara les mesures necessàries perquè els alumnes pogueren rebre els ensenyaments en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana i que desenvolupara programes de foment de l'ensenyament en valencià a fi d'estendre els grups de valencià en tota la Universitat.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <https://seu.elsindic.com>

**Codi de validació:** \*\*\*\*\*

**Data de registre:** 20/04/2016

**Pàgina:** 1

C/ Pasqual Blasco, 1 03001- ALACANT Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00 Fax: 965 93 75 54  
www.elsindic.com correu electrònic: consultas\_sindic@gva.es

- Que la resolució del Síndic de Greuges va ser acceptada amb data 20/02/2015, sense que en la data de formular la seua queixa davant d'esta institució s'haja donat compliment a la referida resolució.
- Que en el BOUPV núm. 89 -5/2015- 31 juliol 2015 es preveuen les recomanacions i els criteris de catalogació de la llengua de docència en títols de grau i màsters (aprobat pel Consell de Govern de 16 de juliol de 2015) i en el qual es fixa l'objectiu de fer públic abans del començament de l'activitat acadèmica, la llengua o llengües que el professorat utilitzarà en l'aula, en els materials docents i en els exàmens de cada assignatura, és a dir, quina serà la llengua de docència.
- Que eixos objectius no s'han complit i “no hi ha cap alumne que reba la docència en valencià ni els exàmens en valencià”.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i en vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada a la Universitat Politècnica de València, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La Secretaria General de la Universitat Politècnica de València ens va traslladar l'informe emés pel Servei de Promoció i Normalització Lingüística en resposta al nostre escrit:

«(...)

La UPV va tenir en compte els suggeriments que el Síndic de Greuges va fer arran de la queixa número (...) ("**SUGGERIM a la UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA** que arbitre les mesures necessàries perquè els alumnes puguem rebre els ensenyaments en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana i que desenvolupe programes de foment de l'ensenyament en valencià a fi d'estendre els grups de valencià en tota la Universitat Politècnica de València"), i, a més, ha dut a terme des d'aleshores diverses iniciatives i actuacions en matèria de política lingüística, la majoria d'ofici, amb la intenció de fer efectiva, en tots els àmbits de la vida universitària i per a tots els col·lectius de la UPV, la legislació vigent relacionada amb aquesta qüestió.

En aquest sentit, els estatuts UPV contenen, en diversos articles, disposicions en matèria lingüística. En concret:

*Article 3. Responsabilitat social corporativa*

La Universitat Politècnica de València és una institució pública al servei de la societat i convençuda de la importància de la responsabilitat social corporativa. En conseqüència, es compromet a:

- b) Potenciar l'ús del valencià en l'ensenyament i en l'administració.

*Article 4. Llengües oficials*

1. Les llengües oficials de la Universitat Politècnica de València són les de la Comunitat Autònoma Valenciana.
2. La Universitat establirà per als membres de la comunitat universitària processos d'acollida que afavorisquen el coneixement suficient de les llengües oficials.

*Article 121. Drets dels estudiants*

2. Son drets dels estudiants els reconeguts per la legislació vigent i, en particular, els següents:
  - b) Elegir lliurement grup, professor i llengua oficial en què s'impartisquen els estudis, a partir de les possibilitats oferides per la programació docent i les disponibilitats de l'estructura responsable de títol.

A més, l'estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana (2006) determina, en l'article 6, que:

1. La llengua pròpia de la Comunitat Valenciana és el valencià.
2. L'idioma valencià és l'oficial a la Comunitat Valenciana, igual que ho és el castellà, que és l'idioma oficial de l'Estat. Tots tenen dret a conèixer-los i a usar-los i a rebre l'ensenyament de l'idioma valencià i en l'idioma valencià.

Tenint en compte aquestes disposicions, i d'acord amb la visió d'aquesta universitat en matèria de política lingüística, el Consell de Govern de la UPV va aprovar, el dia 16 de juliol de 2015, el document *Recomanacions i criteris de catalogació de llengua de docència en títols de grau i màster*, on es regula el procediment tant de catalogació i assignació de la llengua de docència, com d'assignació de professorat per ais grups i subgrups; i on es donen directrius, basades en el principi de transparència lingüística, sobre la llengua de docència, la llengua deis materials docents, i la llengua deis exàmens i d'altres activitats d'avaluació.

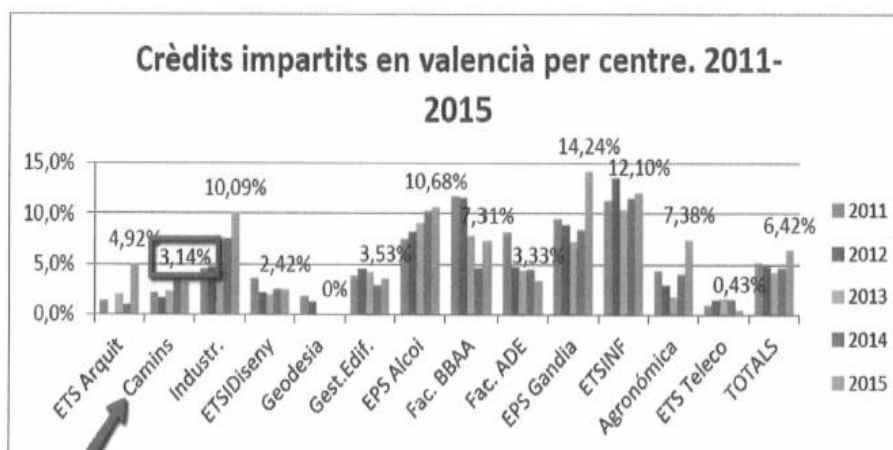
Així mateix, la UPV està aplicant el principi de transparència lingüística, que consisteix a fer pública, abans del començament d'una activitat, la informació sobre quina serà la llengua que utilitzaran les persones que la despleguen o la condueixen. En l'àmbit de la docència, aquest principi consisteix a fer pública, quan comença la matrícula en les titulacions oficials, la informació sobre quina serà la llengua que el professorat utilitzarà a l'aula en cada assignatura. Aquesta llengua no pot ser objecte de negociació ni es pot modificar, sinó que és vinculant, ja que la llengua en què es vehicula cada activitat és una informació pública que s'ha de conèixer amb antelació, i l'incompliment generaria inseguretats lingüística en els membres de la comunitat universitària.

Les afirmacions de l'interessat en què expressa que els objectius del document *Recomanacions i criteris de catalogació de llengua de docència en títols de grau i màster* no s'han complit i que "no hi ha cap alumne que reba la docència en valencià ni els exàmens en valencià", d'una banda, i "que en l'esmentada Universitat no hi ha grups de docència en valencià en cap de les titulacions que s'hi imparteixen", d'altra banda, es poden contrarestar amb dades objectives, extretes de diverses aplicacions informàtiques de la UPV, que contenen dades sobre docència en valencià de tots els departaments i tots

els centres de la universitat. En trobareu un resum, amb gràfiques, en l'adreça web següent:

<http://www.upv.es/entidades/APNL/infoweb/anl/info/798292normalv.html>.

A continuació es mostra una gràfica de crèdits impartits en valencià per centres, en l'interval 2011-2015, on es pot observar que el percentatge de crèdits de docència en valencià oscil·la, segons centres. En concret, en l'ETS Camins, Canals i Ports, que és la del senyor (...), la mitjana de crèdits impartits en valencià durant aquests anys és del 3,14%:



Tot seguit hi ha una gràfica sobre el nombre de professors que estan impartint docència en valencià a la UPV (en l'interval 2010-2015). Com es pot observar, aquest nombre no ha parat de créixer des del 2010:



I en aquesta graella es pot apreciar l'evolució de la docència en valencià en les titulacions de grau, des dels cursos 2010/2011 al curs 2015/2016. En el cas concret de l'ETS d'Enginyers de Camins, Canals i Ports (el centre on va estudiar el senyor (...)), el percentatge de crèdits impartits en valencià ha experimentat un augment progressiu des del curs 2012/2013:

### Percentatge de crèdits impartits en valencià per centres

Curs	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Arquitectura	4,71%	3,41%	3,00%	3,09%	0,97%	5,65%
Camins...	4,45%	1,92%	1,77%	3,20%	3,73%	4,21%
Industrials	14,69%	12,00%	8,99%	7,12%	8,43%	13,69%
Disseny	6,51%	4,52%	2,20%	2,24%	2,82%	2,80%
Geodèsia	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Gestió Edif.	3,26%	3,25%	5,58%	5,09%	3,02%	3,94%
EPS Alcoi	10,46%	10,71%	9,97%	10,53%	11,18%	12,11%
BBAA	22,14%	14,67%	14,55%	8,34%	5,79%	7,98%
ADE	6,53%	11,57%	3,64%	4,28%	4,83%	3,71%
EPS Gandia	13,56%	13,50%	9,77%	7,97%	9,25%	15,82%
ETSINF	25,15%	19,98%	17,56%	12,93%	12,98%	13,80%
Agronòmica	8,08%	5,81%	4,08%	2,03%	4,45%	8,34%
Teleco	0,00%	1,43%	2,18%	2,06%	1,62%	0,51%

A més, la UPV duu a terme habitualment diverses iniciatives i accions en matèria de promoció del valencià, dirigides a la comunitat universitària:

- \* Cursos de valencià de tots els nivells, en les modalitats semipresencial, en línia i bimodal.
- \* Tutories pera PDI.
- \* Grups de conversa.
- \* Recursos d'autoaprenentatge: aules virtuals, cursos MOOC, assignatures OCW, etc.
- \* Centre d'autoaprenentatge de Valencia.
- \* Suport al PDI: bibliografia i terminologia.
- \* Diverses jornades: Jornada de Sociolingüística d'Alcoi, Jornada Bon dia amb Bicicleta.
- \* Campanya de matrícula en valencià.
- \* Campanya de cinema en valencià.
- \* Voluntariat lingüístic.
- \* Tàndems lingüístics.
- \* Setmana per la Llengua.
- \* Servei de sol·licituds de col·laboració en accions de promoció del valencià.
- \* Ajudes per a promocionar l'ús del valencià en diversos àmbits de la vida universitària:

Destinatari i tipus de les ajudes			
<b>Estudiants</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>TFG/PFC</u></li> <li>• <u>Activitats</u></li> <li>• <u>Treballs d'investigació</u></li> <li>(3r Cicle)</li> <li>• <u>Audiovisuals</u></li> </ul>	<b>PDI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Materials docents</u></li> <li>• <u>Publicacions docents</u></li> <li>• <u>Impartir assignatures (primera vegada)</u></li> <li>• <u>Activitats</u></li> <li>• <u>Treballs d'investigació</u></li> <li>• <u>Audiovisuals</u></li> </ul>	<b>PAS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Activitats</u></li> <li>• <u>Treballs d'investigació</u></li> <li>• <u>Audiovisuals</u></li> </ul>	<b>Alumni</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Activitats</u></li> </ul>

## CONCLUSIÓ

A partir del document *Recomanacions i criteris de catalogació de llengua de docència en títols de grau i màster*, aprovat en juliol de 2015, la UPV disposa d'una norma reguladora en matèria d'assignació de llengua de docència.

El principi de transparència lingüística aporta seguretat lingüística als usuaris, que, en l'àmbit de la docència, saben de bestreta la llengua que el professorat utilitzarà a l'aula en cada assignatura.

A més d'aquesta normativa, la UPV ha realitzat *de jacto* actuacions en matèria de política lingüística, destinades a promoure l'ús del valencià en la docència.

De manera habitual la UPV duu a terme accions i iniciatives per a promocionar el coneixement i l'ús del valencià entre la comunitat universitària.

La UPV continuarà els treballs de promoció del valencià en la docència ja que l'oferta actual en aquesta llengua és insuficient.

(...))»

L'interessat, a qui traslladarem la comunicació rebuda, va ratificar íntegrament el seu escrit inicial de queixa i va formular les al·legacions següents:

«La mitjana que tan orgullosament assenyalen de crèdits impartits en valencià a la ETSICCP, és a dir, l'Escola de camins és de 3,14%, és a dir, d'una titulació de 240 crèdits, tan sols 7.53 crèdits són impartits en valencià. Si tenim en compte que l'assignatura optativa Valencià Tècnic és de 6 crèdits, el que tenim és que bàsicament una assignatura i poc sobre un total d'una carrera sencera s'imparteix en valencià.

Reduint a l'absurd és com si volguérem construir una casa i en col·locar el primer taulell diem que la casa ja està acabada.

Tota la normativa que assenyala la UPV és correcta i seria perfecta si s'aplicara, malauradament no és així, i tan sols una assignatura de tota la carrera s'impartix en valencià, un 3.14% de mitjana del total.

Per la qual cosa puc assenyalar i assenyale, que s'incompleix l'estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana ja que no s'oferix cap grup complet de docència TOTAL en valencià a la ETSICCP.

I com a estudiant es vulnera el meu dret d'elecció de llengua de docència. Ni tan sols als exàmens tenen preparat un segon examen redactat en valencià, és clar que podria i de fet faig en alguna assignatura de respondre en valencià, però no se m'oferix l'oportunitat que l'estatut d'autonomia m'ofereix.»

Una vegada conculsa la tramitació ordinària de la queixa, passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem i que constituïxen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, i com a qüestió prèvia, esta institució agraïx que a partir del document *Recomanacions i criteris de catalogació de llengua de docència en títols de grau i màster*, aprovat al juliol de 2015, la UPV dispose d'una normativa reguladora en matèria d'assignació de llengua de docència, en què es regula el procediment tant de catalogació i assignació de la llengua de docència com d'assignació de professorat per als grups i subgrups; i en què es donen directrius basades en el principi de transparència lingüística, sobre la llengua de la docència, la llengua dels materials docents i la llengua dels exàmens i d'altres activitats d'avaluació.

Així mateix, celebrem que, en interès del principi de transparència lingüística anomenat, s'haja publicat:

«al començament d'una activitat, la informació sobre quina serà la llengua que utilitzaran les persones que la desenvolupen o la conduïsquen. En l'àmbit de la docència este principi consistix a fer pública, quan comença la matrícula en les titulacions oficials, la informació sobre quina serà la llengua que el professorat utilitzarà en l'aula en cada assignatura. Esta llengua no pot ser objecte de negociació ni es pot modificar, sinó que és vinculant, ja que la llengua en què es vehicularà cada activitat és una informació pública que s'ha de conèixer amb antelació, i l'incompliment generaria inseguretats lingüística en els membres de la comunitat universitària.»

No obstant això, en el gràfic reflectit i remés per la UPV es pot comprovar que, pel que fa a l'Escola de Camins, Canals i Ports, que és la del promotor de la queixa, els crèdits impartits en valencià en el període 2011-15 representen el percentatge del 3,14%, el que, en definitiva, permet concloure que s'està lluny de l'objectiu que els alumnes puguem triar la llengua vehicular, de les cooficials a la Comunitat Valenciana i en la

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
<b>Codi de validació:</b> *****	<b>Data de registre:</b> 20/04/2016	<b>Pàgina:</b> 7

pròpia UPV, en la qual desitgen rebre els ensenyaments de grau i màster i/o triar el valencià per a realitzar els exàmens, ja que, segons reconeixen el propi interessat i la UPV «...ni tan sols als exàmens tenen preparat un segon examen redactat en valencià,...».

En conseqüència, i tot i considerar que efectivament la UPV s'ha compromés institucionalment amb l'ús i la normalització lingüística del valencià, atenent al seu caràcter d'universitat pública i que presta un servici als estudiants de la Comunitat Valenciana, la veritat és que l'esmentat compromís a hores d'ara no és efectiu, i prova d'això són les queixes que, igual que la que ens ocupa, tramita esta institució d'alumnes universitaris de la Comunitat Valenciana que senten defraudat el seu dret a triar la llengua en què desitgen rebre els ensenyaments universitaris, una circumstància que, en definitiva, implica un incompliment del que preveu la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, quan preveu en l'article 18 la incorporació obligatòria del valencià en tots els nivells educatius.

A més, l'article 4 dels Estatuts de la UPV, assenyala que:

1. Les llengües oficials de la UPV són les de la Comunitat Valenciana.
2. La Universitat establirà per als membres de la comunitat universitària processos d'acollida que afavorisquen el coneixement suficient de les llengües oficials

En conseqüència, no hi ha cap dubte sobre el dret que assistix al promotor de la queixa a rebre l'ensenyament en valencià en l'Escola Tècnica Superior d'Enginyers de Camins, Canals i Ports de la UPV, i a obtenir còpia en valencià dels exàmens que cal fer.

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, i en virtut del que hi ha previst en l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de novembre, reguladora del Síndic de Greuges, **SUGGERIM** a la **UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA** que arbitre les mesures necessàries perquè els alumnes puguen rebre els ensenyaments en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana i que desenvolupe programes de foment de l'ensenyament en valencià a fi d'ampliar els grups en valencià en totes les titulacions; inclosos els alumnes de l'Escola Tècnica Superior d'Enginyers de Camins, Canals i Ports.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li agraïm que, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
Codi de validació: *****	Data de registre: 20/04/2016	Pàgina: 8



següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana